



Informe de los Hallazgos a partir de Audiencias Comunitarias acerca de la Asignación de Estudiantes

Febrero 2010

Resumen Ejecutivo

Entre noviembre de 2009 y mediados de enero de 2010 el Comité Consejero de Padres de Familia (Parent Advisory Council, o PAC, por sus siglas en inglés) y Padres para Escuelas Públicas (Parents for Public Schools, o PPS, por sus siglas en inglés) trabajaron juntos para reunirse en audiencias acerca de cambios al sistema de asignación de estudiantes del Distrito Escolar Unificado de San Francisco (SFUSD, por sus siglas en inglés), las mismas que se enfocaron en las seis opciones propuestas por el distrito para un nuevo sistema.

Participaron más de 580 personas en las audiencias, la mayoría de ellos padres de estudiantes en el SFUSD. Los participantes reflejaron una amplia diversidad de las familias del distrito a través de sus diferencias de idioma, etnia, geografía, cultura, el tipo de escuela a las que sus hijos asistían y trasfondo socioeconómico.

Este informe es de nuestros hallazgos a partir de estas audiencias comunitarias. En base al plazo de la Junta para tomar una decisión acerca de la asignación de estudiantes, el PAC y PPS presentarán nuestras conclusiones y recomendaciones para la asignación de estudiantes en un informe separado.

Durante los últimos cinco años, varias iniciativas diferentes han comprometido a nuestras comunidades a conversar acerca del desempeño académico, la asignación de estudiantes y los medios para mejorar nuestras escuelas. Esta era la primera vez que los padres tenían la oportunidad de sopesar propuestas específicas para la asignación de estudiantes —y tuvieron mucho que decir.

- **Los padres querían tener la capacidad de elegir una escuela** que cubra las necesidades de su hijo y de sus familias —**incluyendo aquellas que querían elegir su escuela local.**
- Al mismo tiempo, la mayoría **preferiría enviar a sus hijos a una escuela cerca a su casa** o centro de trabajo —**pero solo si esa escuela va a cubrir las necesidades de su hijo.** Los padres **no quieren sentirse forzados a algo que no es adecuado** para sus familias.
- **Los padres quieren que las escuelas en sus comunidades sean de alta calidad.** Ellos quieren acceso a escuelas de calidad, y no quieren tener que enviar a sus hijos al otro lado de la ciudad para tener una buena educación.
- **Los padres enfatizaron la necesidad de directores fuertes y maestros calificados.** También desean que los **directores, maestros y el distrito sean responsables**, y se preguntaron por qué la "asignación de maestros" no estaba siendo discutida en vez de

enfocarse en cómo distribuir a los estudiantes.

- Los padres y miembros de la comunidad señalaron que **para apoyar el aprovechamiento académico** el distrito necesita **enfocarse en dar a las familias más posibilidad de elegir**, en vez de quitarles esa posibilidad.
- Los padres enfatizaron también que **mucho de lo que está equivocado en la asignación de estudiantes es la manera en la que se maneja desde el distrito, y que estos temas necesitan ser solucionados sin importar el sistema** que la Junta adopte.

A pesar de que los padres expresaron su aprecio por el hecho de que el PAC y PPS les alcancen información acerca del proceso de rediseño de la asignación de estudiantes y la oportunidad de expresar sus opiniones, también están preocupados por la posibilidad de no estar siendo escuchados por el SFUSD —y entendemos por qué.

A lo largo de estas audiencias comunitarias, escuchamos muchas preguntas iguales, preocupaciones y deseos que habíamos escuchado antes, y los informamos a la Junta de Educación y el personal del distrito. No vimos que las preocupaciones de la comunidad fueran atendidas en las opciones consideradas por el distrito para la asignación de estudiantes, o en la manera en la que esa información se hacía disponible para el público.

Incluso los padres que enfrentan enormes obstáculos —incluyendo barreras de lenguaje, momentos económicos difíciles y vecindarios urgidos— están **dedicados a la educación de sus hijos** y se sienten profundamente responsables del bienestar de sus hijos en la escuela. Escuchamos a muchos padres expresar un fuerte compromiso con el éxito de sus hijos, y **desean saber qué está haciendo el distrito** para apoyar ese éxito.

Lo que escuchamos: Temas Clave de las Audiencias Comunitarias

Actuando en forma consistente con iniciativas anteriores de servicio a la comunidad, hallamos que las personas en las diferentes comunidades tenían diferentes perspectivas acerca de este proceso y de la asignación de estudiantes en general.

- Quienes tenían mayores opciones, y quienes **se sentían informados y capacitados** para trabajar dentro del sistema, **se enfocaron** más en **cómo funciona el sistema de asignación de estudiantes en sí**. Tenían más preguntas acerca de cómo las diferentes opciones funcionarían (por ejemplo, cuántas opciones podía uno escoger) y cómo hacerlo funcionar a su favor.
- Por otro lado, **quienes no se sentían tan informados** acerca del proceso de matrícula, y quienes eran **menos capaces de manipular el sistema de asignación** o a mudarse más cerca de una escuela deseada, **se enfocaban más en las experiencias actuales de sus hijos** en las escuelas —y el **deseo de tener escuelas de calidad** en sus comunidades.

Lo que encontramos en común, a pesar de las muchas diferencias entre las etnias, trasfondo socioeconómico e idioma de los participantes, es que los padres querían la capacidad de elegir.

1. **Los padres quieren la capacidad de elegir una escuela** que cubra las necesidades de sus hijos y familias —**incluyendo quienes quieren elegir su escuela local.**
2. Los padres **no quieren sentirse forzados a algo que no funcionaría** para ellos o sus hijos. **Elegir una escuela implica mucho más que la ubicación** —los padres sopesan muchas necesidades y variables, incluyendo la calidad percibida, los programas escolares, el tiempo de inicio, la cultura escolar, los servicios de respaldo, la disponibilidad de programas post-escolares, y la participación de la comunidad.
3. **Los padres quieren que las escuelas de sus comunidades sean de alta calidad. Ellos desean acceso equitativo a las escuelas de calidad**, y no quieren tener que enviar a sus hijos al otro lado de la ciudad para tener una buena educación —o percibir que las familias en otras partes de la ciudad tienen mayor acceso a escuelas de alta calidad.
4. Los padres y miembros de la comunidad señalaron que para apoyar el aprovechamiento académico el distrito necesita enfocarse en dar a las familias más posibilidad de elegir, en vez de quitarles esa posibilidad. Las familias que ya se sienten excluidas del sistema ven el limitar las opciones como algo más opresivo de parte del distrito. Como un padre preguntó: “¿En qué parte de su vida uno abandonaría el poder elegir qué es lo mejor para su familia?”

Haciendo frente a la preocupación de que muchas familias no participan plenamente en el proceso de matrícula actual y así, no pueden elegir entre todas las opciones del distrito, los participantes señalaron que quitar la posibilidad de elegir no hace nada por mejorar las escuelas —y la verdadera prioridad debería ser asegurarse de que todas las escuelas cubran las necesidades de sus alumnos.

Todos los padres, educadores y miembros de la comunidad señalaron los **beneficios** de ir a una escuela **cerca de casa**. Los niños no tendrían que pasar tanto **tiempo en el autobús**, más padres podrían **participar en los eventos y actividades escolares** y las escuelas podrían construir su **conexión con la comunidad local**. Enfatizaron el deseo de tener **escuelas de calidad en cada comunidad** y les irritó que la solución se enmarque en “Escuelas Locales” vs. “Elección.”

Las personas enfatizaron que **tenemos escuelas con falta de matrículas** en las partes de la ciudad que son más densamente pobladas por niños **porque los padres no elegirán escuelas que sientan son de pobre calidad, inseguras o faltas de recursos comunitarios** (incluyendo programas de calidad postescolares, programas de arte y enriquecimiento, o programas de calidad de Recreación y Parques). Los padres preguntaron **cómo la asignación de estudiantes lidiaría con estas preocupaciones.**

“Los padres buscan la mejor educación para sus hijos —ese es nuestro sueño. Si la escuela local no cubre las expectativas uno quiere ver a sus hijos en algún otro lugar. Si ustedes se llevan esa elección, tendrán una multitud acercándose al distrito. Yo particularmente estaría muy molesto si no me dieran una opción.” Padre en la escuela primaria Sanchez

“Me gusta que mis hijos vayan a las escuelas locales. Pero quiero las mismas oportunidades en este lado que en el otro... No creo que un niño deba atravesar la ciudad para asistir a una escuela de alta calidad y obtener una buena educación.” Padre en escuela media Martin Luther King, Jr.

“Yo no creo que ninguna de estas opciones solucione las prioridades que hemos discutido. ¿Por qué no simplemente hacen que cada escuela sea una buena escuela para que así no tengamos que mover a los niños? Solo logren que las escuelas del vecindario sean suficientemente buenas para que los niños vayan.” Padre en la Biblioteca Pública Bayview

Igualdad y Acceso a Escuelas de Calidad

“Para las personas en viviendas públicas, quisiéramos ver cómo las escuelas locales serán mejoradas... y cómo la capacitación de [maestros y empleados] será implementada en el aula.”
Miembro de la comunidad en la Universidad de Padres en Malcolm X

“La escuela aquí es tan conveniente para nosotros —pero todas las escuelas necesitan tener estándares altos. No se trata de que todas sean iguales —uno necesita conocer las necesidades de los estudiantes y tener diferentes programas para cubrir sus necesidades. Tenemos suerte y estamos contentos de vivir aquí, solo deseáramos que los programas sean mejores.” Padre en la escuela primaria Bessie Carmichael

“Miren lo que han estado haciendo con las escuelas secundarias alrededor del distrito —han estado desarrollando estas sorprendentes academias dentro de escuelas que enfatizan capacidades diferentes —verdadero aprendizaje del siglo 21, orientado a los proyectos. Podríamos hacer las mismas cosas para las escuelas primarias, y así no estarían basados solamente en los resultados de las pruebas. Así que, para el tiempo en que el niño llegue a la secundaria, no se trataría solo de ‘Lowell o nada.’” Padre en la escuela secundaria Galileo

“Los maestros que están rechazando más son aquellos que trabajan en escuelas con bajos rendimientos académicos. Uno necesita cierta capacidad para sobrevivir para pasar por ellas, y sin eso entonces la rotación de personal solo se compondrá de escuelas que mantienen un bajo rendimiento académico.” Educador de la escuela secundaria Mission

“Estamos hablando acerca de mudar familias, pero no hablamos acerca de mudar profesores.”
Proveedor de servicios a la familia

Tal como ocurrió en iniciativas comunitarias previas, los padres enfatizaron la **necesidad de directores firmes y maestros capacitados**, que se encuentren calificados para las materias que vayan a enseñar y **que se preocupen por** sus alumnos. También quieren que los **directores, maestros y en distrito sean responsables** de educar a sus alumnos, y se preguntaron por qué la "asignación de maestros" no estaba siendo discutida en lugar de enfocarse en cómo distribuir

estudiantes. Ellos quieren saber qué está haciendo el distrito —y qué hará— para mejorar las escuelas que se encuentran en problemas.

Los padres reconocen que los maestros necesitan **capacitación sólida y apoyo constante** para realizar su difícil labor. Muchos señalaron que el reto de vivir en esta cara ciudad era el salario del maestro, y se preguntaron si el distrito podía ayudar a proveer alojamiento y otros **incentivos para motivar a los buenos maestros a quedarse.**

Los padres también enfatizaron la necesidad de tener un **currículo atractivo y relevante**, el cual incluya arte y educación física a lo largo del día escolar, así como después de clases.

Preguntas y Preocupaciones acerca del Rediseño de la Asignación de Estudiantes

“Hablar acerca de ‘diversidad académica’ o cualquiera de estos planes de diversidad —la idea es ‘esparzámosles en diferentes escuelas y pongámosles en algún lugar donde no hagan un gran impacto.’ Solo lo hace parecer una mejor escuela, pero no soluciona el problema.” Proveedor de servicio a la familia

La pregunta más común que escuchamos —y no pudimos contestar— fue, “**¿Cómo definiría y mediría ‘Diversidad Académica?’**” Los padres expresaron preocupación acerca de cómo los estudiantes serían identificados, agrupados y perfilados, y luego asignados —principalmente los niños que entran a jardín, pero también los estudiantes mayores. Los padres no quieren que la educación de sus hijos esté supeditada a solamente resultados de pruebas.

Otra cuestión importante fue **cómo el distrito planea cerrar las brechas en el rendimiento académico dentro de las escuelas**, porque las escuelas que son en la actualidad académicamente diversas tienen una gran brecha en el rendimiento académico dentro de tal escuela.

Algunos padres de estudiantes que logran un alto rendimiento se preocupan de que sus hijos sean enviados a escuelas de menor rendimiento y no tengan acceso a currículos motivadores, mientras que muchas personas se preguntan cómo los alumnos de bajo rendimiento podrían recibir el apoyo que necesitan para tener éxito.

Algunos padres sintieron que la información acerca de cómo sería implementado el nuevo sistema de asignación debería ser parte de la conversación. Otros preguntaron acerca del marco de tiempo para evaluar cómo estaba funcionando el nuevo sistema. Ellos señalaron que tomaría algunos años ver cómo funciona el nuevo sistema, y estaban preocupados de la conmoción de tener que rehacer la asignación de estudiantes en el futuro cercano.

“Quisiera ver un poco más de diálogo en la reforma de la Educación Especial. Y es importante incluir opciones de programa para Educación Especial en más escuelas —hay muy pocas escuelas en la ciudad que proveen apoyo para los niños en Educación Especial.” Padre en la escuela primaria Miraloma

“¿Y qué hay de la inclusión? ¿Esto significa que la inclusión será ofrecida en cada escuela?” Padre de un niño en Educación Especial

“Así que ellos tienen todas estas opciones, ¿pero la comunidad de Educación Especial tiene su propio procedimiento en lo que concierne al proceso de colocación? No tiene sentido hacer que pongamos siete opciones cuando seis de ellas no alcanzan las necesidades de nuestros hijos.” Padre de niño en Educación Especial

Escuchamos muchas preguntas y preocupaciones acerca de **cómo el proceso de asignación de estudiantes lidiará con la colocación de estudiantes en Educación Especial**. Los padres señalaron que hay una historia en San Francisco por dejar a los estudiantes de Educación Especial y sus familias fuera de la conversación. Por ejemplo, la información del distrito acerca de la brecha de aprovechamiento con frecuencia ignora los datos de los estudiantes en Educación Especial. “Es como si nuestros hijos fueran invisibles,” comentó un padre.

Muchos padres cuestionaron por qué las opciones no mencionaron cómo los estudiantes de Educación Especial serán asignados. La afirmación de que “las necesidades del estudiante de Educación Especial serán cubiertas sea cual sea la opción que adopte la junta” fue tomada con gran escepticismo porque sus necesidades no son cubiertas hoy.

Respuestas a las Prioridades de la Junta

“Cambiar la diversidad no es tan importante como tener maestros de calidad y enriquecimiento. Si eres afro-estadounidense, no significa que inherentemente vayas a fracasar. Deberían estar lidiando con cómo dar apoyo e incentivos a los profesores para que vayan a estas escuelas y les hagan trabajar.” Padre en Academia Harvey Milk

“Quiero añadir diversidad a nuestra lista pro calidad. Me agrada que esta sea una escuela de inclusión, tenemos familias de diversos ingresos económicos, personas con diferentes pasados. Nuestra escuela también tiene familias con padres del mismo sexo, y también es racial y étnicamente diversa.” Padre en Academia Harvey Milk

“¿Es el aislamiento racial un factor relativo para la calidad de las escuelas? No creo que eso sea necesariamente cierto.”

“¡Sí, definitivamente eso importa!” Intercambio entre Padres Embajadores

Muchos padres apoyan la meta del distrito de terminar con la segregación racial de estudiantes, y sienten que la diversidad estudiantil es un aspecto importante de la calidad de la educación. Muchos otros piensan que la demografía de una escuela debería ser irrelevante, y que sea cual sea la etnia o el ambiente del que uno provenga, se debería tener acceso a una excelente educación.

“Pone mucha tensión en que el distrito provea servicios que cubran todas las necesidades de los niños en lugar de enfocarse en crear recursos en sitios específicos.” Padre en la escuela secundaria Thurgood Marshall

“Si se tiene una población académicamente diversa de estudiantes, ¿cómo se van a cubrir las necesidades de todos estos niños?” Padre en la escuela primaria Sheridan

*“¿Cómo ayudará la asignación de estudiantes en el **abandono [Óscar: para no repetir ausentismo]** escolar, el ausentismo y los asuntos relacionados con la rotación de maestros y la calidad del mismo?”* Padre Embajador

Los participantes entendieron los problemas relacionados con concentrar a los alumnos “subatendidos” en las mismas escuelas, también señalaron los retos tanto de alcanzar como de apoyar la diversidad en los centros escolares.

La mayoría de los participantes cuestionaron si cualquiera de estas opciones lograría esta meta, y preguntaron por qué las prioridades del distrito para la asignación de estudiantes no involucraba mejorar las escuelas.

Lo que los Participantes Piensan acerca de las Opciones Propuestas

No pedimos a las personas “votar” sobre las opciones que preferían. De hecho, encontramos que en la mayoría de las audiencias los **participantes tenían más preguntas** acerca de cómo cualquiera de estas opciones podrían apoyar las metas del distrito **en vez de tratar de imponer la opción que les gustaría** ver realizada. Para la mayor parte, los padres compartieron sus **preocupaciones acerca de un distrito que limita sus opciones**, y hablaron acerca de **por qué deberían ellos elegir** enviar a sus hijos **a las escuelas a las que les envían**.

“Todos conocemos a alguien que vive frente a la escuela en nuestro vecindario pero envían a sus hijos fuera del vecindario porque las escuelas del vecindario están tan venidas a menos. Espero que esta no sea una solución temporal para un problema mayor. Van a tener personas volando a otras escuelas porque no quieren ir a la escuela en Hunter’s Point.” Padre en Biblioteca Pública Bayview

“¿Cómo haré que mi hijo vaya a la escuela local, si mi vecindario es peligroso? Preferiría irme muy lejos, y hacer que vaya a esa escuela más segura.” Padre en la escuela primaria Sanchez

“Las personas atraviesan grandes distancias para ir a otras escuelas porque no confían en la escuela local.” Padre en la escuela secundaria Marshall

“Me gustaría ver que la escuela local ofrezca todas las mismas cosas que están disponibles para otras escuelas locales. Si uno abandona su escuela local, entonces veo que no hay esperanza para esa escuela.” Padre en la escuela primaria Bessie Carmichael

“Quiero ir a la escuela local y ¡quiero que sea una buena escuela!” Padre de niño en la Academia Charles Drew y la escuela secundaria Thurgood Marshall

“Estaré tocando su puerta; yo sé a qué escuela quiero que vayan mis hijas. Quiero que vayan a la escuela local. Recuerdo cuando era un niño: era embarcado al otro lado de la ciudad y no me gustaba. No les quiero poner en un autobús.” Padre en la escuela Visitacion Valley

“¿Y qué si realmente no me agrada la escuela local?” Padre en la escuela primaria El Dorado

“Yo pienso que las opciones de escuela local son buenas si ellos se aseguran de que todas las escuelas tengan las mismas oportunidades, y que todas tengan buenos maestros. Porque, como lo veo, ellas tendrían que dar a todos los mismos recursos y el mismo respaldo financiero.” Padre en la escuela secundaria Mission

“Cuando matriculé a mis hijos hice lo necesario para asegurarme de que no vayan a la escuela local. Yo crecí en medio de proyectos y estoy más que seguro de que no iba a dejar que mis hijos vayan a la escuela de la misma manera que yo.” Padre en la escuela media Martin Luther King, Jr.

Los participantes en las audiencias comunitarias enfatizaron el **deseo de elegir una escuela que funcione para sus hijos** y familias. La mayoría preferiría enviar a sus hijos a una escuela cerca de su casa o centro de trabajo —**pero solo si tal escuela va a cubrir las necesidades de sus hijos.**

Cuando pedimos a los asistentes decir qué opción apoyarían más, encontramos apoyo dubitativo o calificado a las opciones de “Escuela Local” —con un gran énfasis en la **necesidad de asegurarse de que las escuelas locales sean escuelas de calidad.**

Los padres también lucharon contra la **complejidad de lidiar con las contradicciones** entre las condiciones actuales de las escuelas y las oportunidades de los estudiantes, y las metas del distrito para proveer un acceso equitativo.

Algunos prefirieron las opciones de “Lotería” porque proveían mayores opciones, y pensaron que proveerían la mayor elección, y sintieron que el distrito debería hacer más para **informar y facultar a los padres para participar en el proceso**, más que deshacerse de la elección.

“No entiendo cómo cualquiera de estas opciones apoyaría una creciente diversidad y disminuiría la brecha de aprovechamiento —excepto quizá la opción de zonas. Pero esa opción es terrible.” Padre Embajador

“¿Quiere decir que la opción de zonas no tiene opciones? Eso es tonto. No es la manera en que las zonas funcionan en otras ciudades —esta es una ‘opción’ falsa. ¿Por qué no presentan modelos que han funcionado en otras comunidades como las opciones reales?” Proveedor de servicios a la familia

“En otras palabras, ¿no tendría control sobre a dónde va mi hijo? ¿Perdería, como padre, control sobre la educación de mi hijo? ¿Perdería mis derechos como padre?” Padre de Bayview, en la escuela primaria Bessie Carmichael

La mayoría de padres rechazaron de plano la opción de las “Zonas” por la falta de la capacidad de elegir dentro de esa opción, y les preocupa que sean forzados a ir a una escuela que no sería la mejor opción para sus familias. Unos cuantos sintieron que la opción de las zonas traería diversidad, pero la mayoría sintió que **la imposibilidad de elegir era inaceptable.**

“Si la junta asigna escuelas locales, los padres que pueden solventarlo simplemente se mudarían a los vecindarios que tienen las mejores escuelas.” Padre en la escuela primaria Visitacion Valley

“Las escuelas más diversas no son escuelas locales —son las que tienen matrícula abierta.” Padre embajador

“Ellos nunca alcanzarán la diversidad en toda la ciudad, y las personas se mudarían —los blancos viven aquí; los asiáticos, allá, etc.” Padre en la escuela media Roosevelt

“No podemos tener [algunas] escuelas a las que les esté yendo mejor que las otras solo porque tenemos comunidades que las apoyan económicamente.” Padre en la escuela primaria Clarendon

Al observar la realidad de los patrones de vivienda en San Francisco y quienes viven en diferentes comunidades, las personas cuestionaron cómo los modelos de Escuela Local incrementarían la diversidad de las escuelas. De hecho, muchos padres sienten que **estas opciones llevarían a una mayor desigualdad**, puesto que las personas con mayores ingresos y movilidad se mudarían a áreas con escuelas más deseables.

“Me gustaría tomar la opción 6. Realmente quisiera tener dos opciones, estar seguro de tener una escuela en el vecindario, pero también ser capaz de elegir a qué escuela irá mi hijo.” Padre en la escuela primaria El Dorado

Estamos preocupados acerca de las opciones de Escuelas Locales, especialmente la opción número seis (“Escuela Local con elección de cualquier otra escuela”), **implicaría más oportunidades** para acceder a una escuela de su elección **de lo que sería realmente posible.** A los padres que expresaron una preferencia por esta opción les gustó la idea de que ellos podrían enviar a sus hijos a cualquier escuela de su elección —pero nos preguntamos acerca de cuántos espacios tendrían disponibles para alumnos que viven fuera del área de matrícula de la escuela.

Comunicación, Comunidad, y Compromiso de los Padres

“Si no encuentran una manera de comunicarse mejor con las familias, no tiene sentido cambiar la asignación de estudiantes. Si no hacemos nuestras escuelas más amigables, nunca lograremos que nuestros padres pongan un pie en ellas.” Padre en la escuela media Martin Luther King, Jr.

Como en nuestras iniciativas previas, los padres y los miembros de la comunidad **demandaron consistentemente al distrito mejorar la comunicación con las familias** —desde la de los maestros y las escuelas, hasta la del distrito en sí.

Los padres señalaron las barreras de idioma, profesores que fallaban en hacerles saber cuando sus hijos estaban teniendo complicaciones y la falta de información acerca de la política del distrito (incluyendo información acerca del proceso de matrícula).

“Me gustaría ver más conexión con los recursos de la comunidad —vivimos en una ciudad de clase mundial, así que quisiera ver más deporte de clase mundial, música, la sinfonía y el ballet en nuestras escuelas. Hay tantos grandes recursos a nuestro alrededor que deberíamos estar usándolos —como la pista de patinaje sobre hielo en Yerba Buena. Podríamos tener algunos otros Brian Boitanos.” Padre en la escuela Bessie Carmichael

“El director, personal y padres de familia tienen la responsabilidad de motivar a la comunidad. Se necesita ese apoyo, y ese apoyo tiene que ganarse.” Padre Embajador

“Creo que esta audiencia permite al distrito continuar un problema en el que no podemos lograr que los padres se involucren porque estamos intentando involucrarlos en áreas muy lejos de casa...” Miembro de la comunidad en la Biblioteca Pública Bayview

Los padres quieren estar comprometidos, y **muchos enfrentan obstáculos de la escuela o del distrito** que evitan que puedan involucrarse más. Ellos pidieron a las escuelas salir y construir comunidad entre los estudiantes y las familias, y construir conexiones y apoyo en sus vecindarios.

Haciendo que el Proceso de Matrícula Funcione

Los padres y los miembros de la comunidad señalaron que la **Junta necesita considerar una perspectiva de familia**, no solo una burocrática, al adoptar un nuevo sistema de asignación de estudiantes. Cuando se matricula a un hijo en una escuela, los padres ven más allá de la popularidad, los programas de idiomas y los resultados de las pruebas. Las familias también necesitan lidiar con temas como el horario de inicio de clases; el transporte entre el hogar, la escuela y el centro de trabajo; y la disponibilidad de servicios de apoyo y programas post-escolares.

Los padres enfatizaron que **mucho de lo que estaba mal** con la asignación de estudiantes es **cómo el sistema es administrado** por el distrito: la falta de comunicación, la dificultad para encontrar respuestas a sus preguntas, y el reto de sus experiencias en el Centro de Colocación Educativa. Señalaron que **estas cosas necesitan ser arregladas sin importar el sistema** que la Junta adopte.

Muchos estudiantes enfrentan barreras a su educación basados en sus ingresos familiares, lengua materna, necesidad de servicios de Educación Especial, o falta de transporte. **Estos obstáculos no van a ser resueltos con solo tener una nueva política de asignación de estudiantes y tales obstáculos necesitan ser tratados específicamente** dentro del plan de implementación del nuevo sistema.

Muchos padres expresaron preocupación acerca de la inminente crisis presupuestal del distrito, y si la Junta está considerando el costo de implementar un nuevo programa de asignación de estudiantes mientras toman su decisión.

*“Hay problemas mecánicos con el sistema que hacen que sea difícil de entender para las personas.”
Padre en primaria Yick Wo*

“Desde los 1980s no han cambiado las áreas de asistencia —¿por qué no? Por las personas en el distrito— ellos son los jefes, se supone que deben estar haciendo seguimiento. ¿Qué pasa si yo estoy en el trabajo y no estoy haciendo seguimiento? No están haciendo seguimiento de sus responsabilidades.” Padre en concubinato en escuela STAR

“No me gustó el estilo de comunicación de EPC. Nunca me hubiera enterado de las fechas límite para matrículas si no hubiera trabajado para el distrito.” Padre de estudiante en Educación Especial

“Trabajo aquí en la escuela. La comunicación de la EPC necesita ser mejor —no solo con los padres, sino con todos los centros de estudios, para que puedan atender mejor a la comunidad.” Padre en concubinato en una escuela STAR

“Todo aquello de tener una lotería —es un desorden.” Abuelo en Western Addition

“Yo honestamente no puedo ver cómo las opciones de escuelas locales son menos complicadas. Uno necesitaría ser instruido para entender lo de elegir a una escuela local contra ir a una escuela que no es tu escuela local. Todavía tendríamos un gran tema concerniente a la educación del público.” Proveedor de servicios familiares

Cómo se Siente la Comunidad — acerca de la Asignación de Estudiantes y el SFUSD

“Muchos de estos temas son los mismos temas con los que he lidiado desde que mis hijos estaban en la escuela, y aún estoy lidiando con ellos con mis nietos.” Abuelo en Native American Friendship House

“No creo que la junta realmente diga la verdad cuando dice que quiere escuchar a la comunidad. Solo lo están haciendo para decir que lo hicieron. Porque vean el plazo de tiempo en lo que esto está siendo conducido.” Miembro de la comunidad en la Universidad de Padres en Malcolm X

“Creo que esta información debería haberse enviado ya, antes que la junta escolar tome su decisión. La información necesita ser enviada con suficiente tiempo para que los padres puedan tomar una decisión informada.” Padre en Willie Brown Academy

“¿Cómo puede hacerse una decisión creíble sobre esto cuando no tiene sentido, porque no tenemos toda la información? ¿Por qué estamos sentados aquí hablando cuando no está claro?” Padre en Native American Friendship House

Los Comisionados de la Junta de Educación nos pidieron describir el estado de ánimo subjetivo de las audiencias con la comunidad, así como los datos reales y los hallazgos acerca de las opciones que eran discutidas. Como en iniciativas previas para comprometer a la comunidad, hallamos que —incluso en familias que se encuentran comprometidas con la educación de sus hijos y son felices con sus escuelas— **no hay mucha confianza** en el SFUSD en general.

A lo largo de las audiencias, pero especialmente entre familias que se han sentido acalladas de la toma de decisiones del distrito, encontramos mucho escepticismo y sospechas. Los padres preguntaron por qué los miembros de la Junta Educativa no estaba presentes en las conversaciones para escuchar lo que la comunidad tenía que decir, y **cuestionaron el que la Junta vaya a prestar atención** a este informe.

Muchos padres dijeron que estaban satisfechos de ver que estábamos haciendo un esfuerzo para escucharles, y para hacerles saber qué estaba pasando en el distrito. Pero las personas también se mostraron descontentas de por qué la información estaba incompleta (por ejemplo, no ser capaces de definir cómo medir la diversidad académica). Sintieron que el distrito les estaba faltando el respeto al tomar una decisión antes de compartir más información.

Además, las familias afro-estadounidenses y los miembros de la comunidad en Bayview sintieron que este proceso estaba **tendiéndoles una trampa para fracasar** en la incorporación de familias en el proceso, al no darles suficiente tiempo para organizar las audiencias y traer a las personas a participar.

Otros retaron el enfoque sobre la asignación de estudiantes como una distracción de lo que el distrito está haciendo y lo que necesita realizarse para mejorar las escuelas —porque, como muchas personas dijeron, *“Si las escuelas fueran más equitativas en calidad, ¿de qué importaría la asignación de estudiantes?”*

Oímos un rango bastante grande de satisfacción de los padres con respecto a las experiencias de sus hijos, y la calidad de sus escuelas. Algunos padres —incluyendo aquellos con estudiantes novatos, y estudiantes en escuelas consideradas “menos deseables”— estaba contentos con la educación de sus hijos. Otros —incluyendo a aquellos en escuelas populares— están preocupados acerca de la calidad de estas escuelas.

Conclusión

A lo largo de nuestra historia de escuchar de cerca a las familias de los estudiantes de las escuelas públicas, el PAC y PPS sabemos que incluso los padres que enfrentan enormes obstáculos —incluyendo barreras de idioma y dificultades económicas— están **dedicados a la educación de sus hijos**.

A través de nuestro distrito, muchos estudiantes enfrentan barreras en su educación en base a los ingresos familiares, idioma principal, necesidad de servicios de Educación Especial, o falta de transporte —y estas necesidades necesitan ser trabajadas cualquiera sea la política de asignación que el distrito desarrolle.

Apéndice I: Conducción de las Audiencias Comunitarias

Por qué y cómo condujimos las audiencias

Comenzando en el otoño de 2008, miembros del Consejo de Padres de Familia (PAC) y Padres para Escuelas Públicas (PPS) asistieron a muchas reuniones del Comité de la Junta Ad-Hoc sobre Asignación de Estudiantes. Era claro que, en general, los padres que asistieron y hablaron en las reuniones de la Junta no reflejaban la población de las escuelas públicas de la ciudad.

Sabemos por experiencia que cuando vamos a diferentes comunidades a hablar con familias, con frecuencia oímos perspectivas, prioridades y necesidades, comparado con lo que expresa la mayoría de los padres en las reuniones de la Junta.

El PAC y PPS trabajaron en estrecha colaboración con el personal del SFUSD para desarrollar un plan conjunto para comprometer a la comunidad y que incluyó cinco foros públicos estilo “Town-Hall” a invitación del distrito. Al mismo tiempo, el PAC y PPS buscaron activamente a los padres y líderes comunitarios de escuelas y organizaciones comunitarias para comprometer a sus miembros en audiencias más pequeñas y comunitarias, para escuchar a las familias que no asistían típicamente a las reuniones de la junta escolar, y asegurarse de que sus voces sean incluidas en el desarrollo de esta importante política del distrito.

El PAC, PPS y el personal del distrito trabajaron juntos para desarrollar una guía de audiencia y un paquete de información que utilizamos en todas las audiencias comunitarias. Los participantes discutieron acerca de qué hacían escuelas de calidad, los retos del actual sistema de asignación de estudiantes, y las prioridades de la Junta para un nuevo sistema de asignación de estudiantes, así como las seis opciones para un nuevo sistema.

Las audiencias fueron conducidas por personal y voluntarios del PAC y PPS entre mediados de noviembre de 2009 y mediados de enero de 2010. La mayoría fueron realizados en la lengua materna de los participantes, mientras que algunas fueron apoyadas por un intérprete. Cada evento tenía a alguien para transcribir la conversación. También condujimos una corta encuesta en papel para capturar información demográfica, así como datos adicionales acerca de las prioridades de los padres en relación a la elección de una escuela.

A quiénes escuchamos

Escuchamos a 589 personas en 36 audiencias —incluyendo audiencias simultáneas en unos cuantos lugares (para escuchar a grupos de que hablan diferentes idiomas). Las audiencias se llevaron a cabo en **21 escuelas** diferentes, en **seis centros comunitarios**, y con **tres agencias de servicios a la comunidad**.

Entre las audiencias en escuelas, **67% fueron escuelas STAR**. (Alrededor del 41% de las escuelas del distrito son escuelas STAR, las cuales, históricamente, tienen un bajo rendimiento y reciben apoyo adicional.)

A pesar de haber sido muy exitosos en llegar a padres que no atendían a reuniones de junta escolar o incluso eventos más grandes, estilo “Town Hall”, sabemos que los **participantes** fueron padres y miembros de la comunidad de **están suficientemente comprometidos como para asistir** a centros de estudios o comunitarios.

También encontramos **diferentes niveles de capacidad en los centros escolares para convenir a las familias a participar** de estas audiencias. En algunos lugares y en algunas comunidades, toma más esfuerzo motivar a los padres a reunirse —y el plazo dado por la Junta no dio a este proceso suficiente tiempo para que esto ocurra tan ampliamente como intentábamos y deseábamos que fuera.

En base a los **datos de la encuesta (de 457 encuestas escritas)**:

- 84% de los participantes fueron padres (el resto fueron miembros de la comunidad y educadores)
- 88% tenían hijos en las escuelas del SFUSD
- 6% tenían hijos en edad preescolar
- 83% de los participantes con hijos en escuelas del SFUSD sí consiguieron una de las escuelas que habían elegido

Los participantes vivían en comunidades a través de la ciudad, en **26 áreas postales diferentes y en todos los 11 distritos electorales**. (Las primeras cinco áreas postales, quienes significaron más del 56% de las encuestas, fueron, en orden: 94134, 94112, 94110, 94133 y 94124).

Sus hijos van a estas escuelas en el SFUSD:

Centros de Desarrollo Infantil del SFUSD: Grattan, San Miguel, y Tule Elk.

Escuelas Primarias: Alamo, Alvarado, Buena Vista, John Yehall Chin, Chinese Education Center, Clarendon, Charles Drew Academy, Dianne Feinstein, El Dorado, ER Taylor, Gordon J Lau, Grattan, Guadalupe, Harvey Milk Academy, JBBP West, Jean Parker, Jefferson, Lafayette, Lakeshore, Longfellow, Marshall, Miraloma, Mission Education Center, Monroe, New Tradition Creative Arts, Jose Ortega, Peabody, Rosa Parks, Sanchez, Sheridan, Sherman, Ulloa, Visitacion Valley, West Portal, y Yick Wo.

Escuelas K-8 y 6-12: Willie Brown, Bessie Carmichael, International Studies Academy, Claire Lilienthal, Paul Revere, Rooftop, SF Community, y Alice Fong Yu

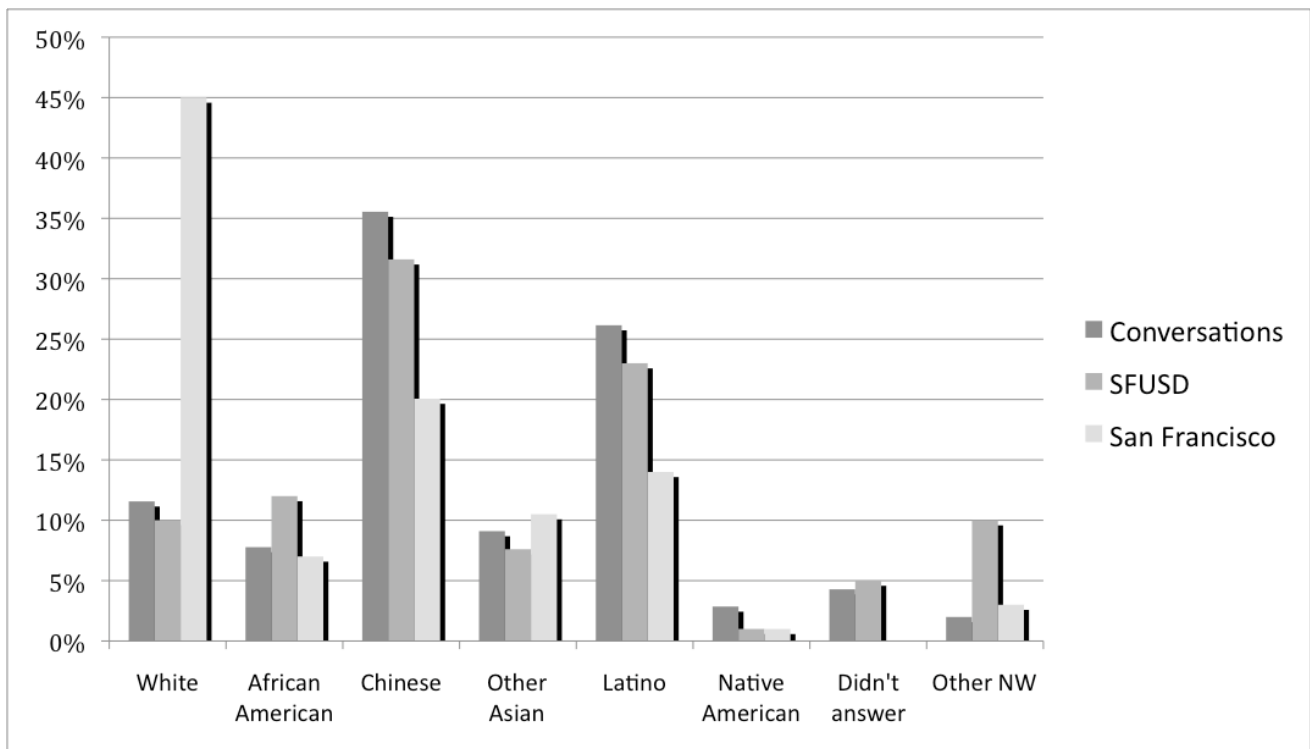
Escuelas medias: Aptos, Everett, Francisco, AP Giannini, Hoover, Martin Luther King, Jr., James Lick, Horace Mann, Marina, Presidio, Roosevelt, y Visitacion Valley.

Escuelas secundarias: Balboa, Lincoln, Lowell, Thurgood Marshall, Mission, John O'Connell, SOTA, y Washington.

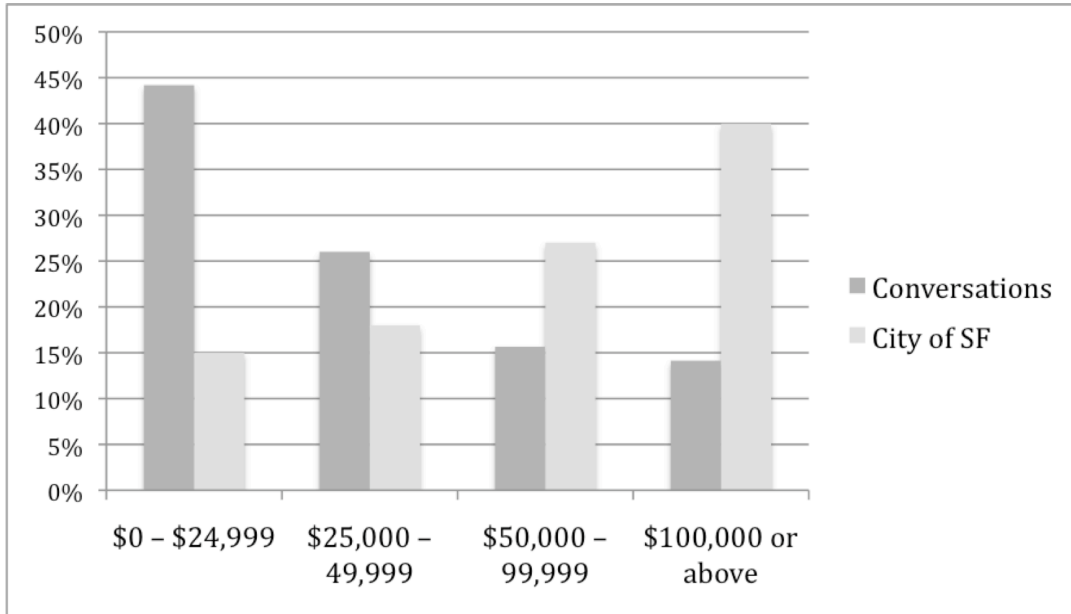
Demografía de los participantes

La composición étnica de los estudiantes en escuelas públicas difiere de San Francisco como un todo. Los participantes en las audiencias generalmente reflejaron la diversidad étnica de nuestras comunidades, a veces en el rango de diferencia entre la ciudad y el distrito. Los participantes sobrerrepresentaron ligeramente a las familias latinas y asiáticas; y representaron adecuadamente a las familias afro-estadounidenses en la ciudad, pero no al distrito. “Otras familias no-caucásicas” no se vieron tan bien representadas.

Etnia de los participantes, comparada a la población del SFUSD y la ciudad de San Francisco:



Comparado a la población de San Francisco, los participantes sobrerrepresentaron a las familias con ingresos menores a los \$50,000, y subrepresentaron a las familias con ingresos mayores a \$50,000. Nosotros no tenemos datos de los ingresos familiares del SFUSD, pero creemos que son menores que los de la ciudad en general.



Dónde se llevaron a cabo las audiencias

Willie Brown Academy
Bessie Carmichael K-8
Clarendon Elementary School – Programa Bilingüe/Bicultural Japonés
DCYF Community Conveners – en DCYF
El Dorado Elementary School (audiencias en español y en inglés)
Grattan CDC and Elementary School
Martin Luther King Jr. Middle School (grupos en inglés, español y cantonés)
Gordon Lau Elementary School (en cantonés)
Marshall Elementary School (en español)
Thurgood Marshall High School (grupos en español y cantonés)
Harvey Milk Academy
Miraloma Elementary School
Mission High School (grupos en inglés y español)
Monroe Elementary School (reuniones separadas en cantonés y español)
Native American Friendship House
Parent University (en la Academia Malcolm X)
PPS African American Think Tank – en la Biblioteca Pública Bayview
PPS Parent Ambassadors – en el Edificio de la Mujer
PPS parent group – en el Edificio de la Mujer (audiencias separadas en español y cantonés)
PPS parent group – en Chinese for Affirmative Action (en cantonés)
PPS parent group – en el Centro Comunitario Booker T. Washington
Rosa Parks Elementary School
Roosevelt Middle School (en inglés y cantonés)
Sanchez Academy (grupos en inglés y español)
SF Community School, K-8 (en inglés y español)
SF Family Support Network – en DCYF
Sheridan Elementary School
Support for Families of Children with Disabilities (reuniones en cantonés, inglés y español)
Visitacion Valley Elementary School (grupos en inglés y cantonés)
Visitacion Valley Middle School (en inglés y cantonés)
Yick Wo Elementary School (grupos en inglés y cantonés)

Quienes condujeron las audiencias: Presentadores, Transcriptores e Intérpretes

Presentadores: Ruth Barajas, Cindy Choy, Ruth Grabowski, Valerie Higgins, Mandy Johnson, Jose Lam, Natasha LaVine, Carol Lei, Michelle Menegaz, Rocio Soto

Transcriptores: Ruth Barajas, Carla Cuevas, Ivy Chan, Walton Chan, Serena Chan, Un Un Che, Ruth Grabowski, Carol Lei, Marilyn Luong, Sonia Pina, Vicki Symonds

Intérpretes: Oscar Arteta, Mabel Cheung, Ray Lai

Apéndice II: Hallazgos de las encuestas

En una encuesta escrita que también reunió información demográfica, preguntamos a los participantes acerca de cómo eligieron las escuelas.

Se pidió a los participantes que elijan a los principales 3 de 17 características que ellas consideren las más importantes al elegir una escuela. **Los maestros y directores de calidad y un ambiente escolar seguro** fueron las prioridades resonantes comparadas con otras características. Así es como las personas escalaron sus prioridades (el orden está basado en un resultado crudo; los porcentajes se encuentran redondeados):

Reputación del director y maestros	19%
Programas escolares/currículo	11%
Conveniencia de la ubicación	10%
Seguridad del vecindario	9%
Reputación académica	9%
Ambiente escolar seguro	8%
Programa de idioma	7%
Diversidad del cuerpo estudiantil	6%
Programas postescolares	6%
Padres activamente involucrados	5%
Programas de arte/música	3%
Tamaño de la escuela/número de estudiantes	3%
Programas vocacionales/oficios	1%
Sirve K-8	1%
Otros:	1%

No obstante, cuando uno combina estas respuestas con diferentes factores que son similares o se relacionan entre sí, una escala diferente emerge:

Currículo y programas específicos, combinados	29%
Reputación del director, maestros y calidad académica	28%
Seguridad del vecindario y clima estudiantil	18%
Conveniencia	10%
Población estudiantil es diversa	6%
Padres involucrados activamente	5%
Tamaño de la escuela o configuración de los grados	4%
Otro:	1%

Apéndice III: Opciones Contempladas en las Audiencias Comunitarias

OPCIONES DE LOTERÍA

Se puede solicitar cualquier escuela. Los estudiantes que obtienen una de sus selecciones, se les asignará una escuela que tenga cupos disponibles.

1. **Lotería con preferencia por escuelas locales.**
2. **Lotería con diversidad académica.**
3. **Lotería con diversidad académica y preferencia por escuela local.**

OPCIÓN DE ZONA

4. Se agrupan una cantidad de escuelas dentro de un límite de área de asistencia común, ó “zona”. A los estudiantes se les asignará a una escuela dentro de su zona, con preferencia a la diversidad académica.

OPCIONES DE ESCUELAS LOCALES

Tienen un cupo en su escuela local, pero pueden solicitar otras escuelas. Las asignaciones por selección, se realizarán con preferencia a la diversidad académica. Aquellos que no obtienen alguna de sus selecciones se les asigna su escuela local.

5. **Asignación a escuelas locales con selección sólo en programas para toda la ciudad.**
6. **Asignación a escuelas locales con selección para todas las escuelas.**